

Viva il Ticino!

Sarà il Ticino ed in particolare la città di Lugano ad ospitare la 36a Festa Centrale l'8 settembre. *Le Club en fauteuil roulant InSuperAbili vous invite le 8 septembre à Lugano pour la 36e Fête centrale de l'ASP.*

Walter Lisetto

Il gruppo Carrozella InSuperAbili è stato fondato nel 2012. L'attività principale è lo sport, in particolare l'Handbike. Riconosciuto ufficialmente tra gli enti sportivi della città, il Gruppo è particolarmente fiero della grande collaborazione con gli enti cittadini, che grazie ai quali è stato possibile organizzare importanti manifestazioni inclusive; tra tutte, la finale svizzera del Circuito Europeo di handbike 2017 EHC che ha visto protagonisti una cinquantina di atleti provenienti da 12 nazioni del mondo; le gare di handbike sono ormai regolarmente incluse in eventi internazionali.

Tradizione e innovazione

Lugano è il ritratto di una città innovativa, in grado però di mantenere viva la tradizione. La festa avrà luogo al Padiglione Conza, Viale Castagnola 5, Lugano, che si trova nella zona di Campo Marzio non lontano dall'Università e dal Palazzo dei congressi.

Accoglienza e mobilità

Raggiungere Lugano è da oggi più semplice. La città offre inoltre diverse strutture e trasporti accessibili (www.luganoregion.com).

Le Club en fauteuil roulant InSuperAbili a été fondé en 2012. Le sport, plus particulièrement le handbike, y est l'activité principale. Le club est officiellement reconnu par les institutions sportives de la ville et il est particulièrement fier de l'étroite collaboration avec les autorités municipales. Ainsi d'importants événements inclusifs sont possibles, comme la finale suisse du «Circuit Européen Handbike 2017 EHC», auquel des athlètes de 12 nations ont participé. En plus, les courses de handbike font régulièrement part des événements internationaux de cyclisme au Tessin.

Traditions et innovations

Lugano, site d'accueil de la Fête centrale est le symbole d'une ville innovante qui sait aussi garder ses traditions. La fête aura lieu au Padiglione Conza, Viale Castagnola 5, au Campo Marzio Nord, non loin de l'université et du palais des congrès.

Hébergement et mobilité

Avec la nouvelle ligne des CFF, rejoindre Lugano est devenu simple. En outre, la ville offre diverses infrastructures et transports pour handicapés (www.luganoregion.com).

PROGRAMMA

Ore 11.00
Benvenuto e aperitivo
Programma bambini
Parata del «Corpo Volontari Luganesi» (ore 11.30)

Ore 12.00
Apertura della sala

Ore 12.30
Pranzo

Durante il pomeriggio
Spettacolo del famoso mentalista Federico Soldati

Ore 16.00
Fine della parte ufficiale

PROGRAMME

11.00 heures
Bienvenue et apéro
Programme enfants
Défilé du «Corpo Volontari Luganesi» (11.30 heures)

12.00 heures
Ouverture de la salle

12.30 heures
Repas

Pendant l'après-midi
Divertissement du célèbre mentaliste Federico Soldati

16.00 heures
Fin de la partie officielle

➔ **Informazioni sul soggiorno:**
Informations sur le séjour:
Lugano Regione
Piazza della Riforma –
Palazzo Civico, Lugano
Tel. 058 220 65 00
info@luganoregion.com
www.luganoregion.com

Menù 1

Antipasto

Terrina di coniglio, insalata estiva
Terrine de lapin, salade de saison

Primo

Brasato di manzo e verdure,
Polenta alla Ticinese
Rôti de bœuf et légumes
Polenta à la tessinoise

Secondo

Formagella Ticinese con gherigli
di noce e mostarda di fichi
Formagella (fromage de l'alpage),
cerneaux de noix, moutarde de figues

Dolce

Mousse alle fragole, Tiramisù,
Millefoglie alla crema e frutti di bosco
Mousse aux fraises, tiramisù,
Millefeuille à la crème
et fruits des bois

Menù 2

Antipasto

Terrina di verdure, insalata estiva
Terrine aux légumes, salade de saison

Primo

Lasagnette alle zucchine, melanzane,
carote su salsa al pomodoro e basilico
Lasagnette aux courgettes, aubergines,
carottes sur sauce tomate et basilic

Secondo

Formagella Ticinese con gherigli
di noce e mostarda di fichi
Formagella (fromage de l'alpage),
cerneaux de noix, moutarde de figues

Dolce

Mousse alle fragole, Tiramisù,
Millefoglie alla crema e frutti di bosco
Mousse aux fraises, tiramisù,
Millefeuille à la crème
et fruits des bois

Tagliando d'iscrizione alla 36a Festa centrale dell'ASP Talon d'inscription pour la 36e Fête centrale de l'ASP

Cognome/Nom	Nome/Prénom
Strada/Rue	NAP, Luogo/NPA, Localité
E-mail/Courriel	Data, Firma/Date, signature
Accompagnatori/Personnes accompagnantes	

Ordino le seguenti carte della festa (saranno inviate circa due settimane prima della manifestazione)

Je commande les cartes de fête suivantes (elles seront envoyées environ deux semaines avant la manifestation)

___ Quantità di carte della festa ___ Quantità di carte della festa per bambini ___ partecipano al programma bambini, età ___
___ Nombre de cartes de fête ___ Nombre de cartes de fête pour enfants ___ participent au programme enfants, âge ___

Scelta del menù (menzionare quantità per favore)/**Choix du menu** (prière d'indiquer le nombre)

___ No del menù 1 ___ No di porzione bambini del menù 1 ___ No del menù 2 ___ No di porzione bambini del menù 2
___ No de menu 1 ___ No de portions enfants menu 1 ___ No de menu 2 ___ No de portions enfants menu 2

Iscrizioni fino al 22 agosto 2018: ASP, Cultura e tempo libero, Kantonsstrasse 40, 6207 Nottwil
Inscriptions jusqu'au 22 août 2018: ASP, Culture et loisirs, Kantonsstrasse 40, 6207 Nottwil

